

HORAIRE DES OFFICES JUILLET-AOÛT 2020
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ ИЮЛЬ – АВГУСТ 2020 г.

Церк.календ. / Гражд.календ.
 Calendrier / Calendrier
 d'Église / civil

15 июня / 28 июня	Воскресенье	Неделя 3-я по Пятидесятнице, свят. Михаила, Митрополита Киевского, глас 2, Литургия.....8.00
15 juin / 28 juin	Dimanche	3^{ème} après Pentecôte, Saint Michael de Kiev, ton 2, Liturgie.....8.00
18 июня / 1 июля	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00
18 juin / 1 juillet	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00
21 июня / 4 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
21 juin / 4 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
22 июня / 5 июля	Воскресенье	Неделя 4-я по Пятидесятнице, Свят. Иоанна Шанхайского и Сан-Францисского, глас 3, Литургия.....8.00
22 juin / 5 juillet	Dimanche	4^{ème} après Pentecôte, Saint Jean de Shanghai, ton 3, Liturgie.....8.00
23 июня / 6 июля	Понедельник	Вечерня и утренняя.....17.30
23 juin / 6 juillet	Lundi	Vêpres et Matines.....17.30
24 июня / 7 июля	Вторник	Рождество Св. Иоанна Предтечи, Литургия.....8.00
24 juin / 7 juillet	Mardi	Nativité de Saint Jean Baptiste, Liturgie.....8.00
25 июня / 8 июля	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00
25 juin / 8 juillet	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00
28 июня / 11 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
28 juin / 11 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
29 июня / 12 июля	Воскресенье	Неделя 5-я по Пятидесятнице, Свв. Первоверховных Апостолов Петра и Павла, глас 4, Литургия.....9.00
29 juin / 12 juillet	Dimanche	5^{ème} après Pentecôte, Saints Glorieux et Illustres Apôtres Pierres et Paul, ton 4, Liturgie.....9.00
2 июля / 15 июля	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00
2 juillet / 15 juillet	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00
4 июля / 17 июля	Пятница	Свв. Царственных Мучеников, Молебен.....11.00
4 juillet / 17 juillet	Vendredi	Saints Martyrs Impériaux, Molében.....11.00
5 июля / 18 июля	Суббота	Прп Сергия Радонежского, Препмучщ. Вел. Кн. Елизаветы и инокини Варвары, Молебен.....11.00
5 juillet / 18 juillet	Samedi	Saint Serge de Radonège, saintes martyres Grande Duchesse Elizabeth et moniale Barbara, Molében11.00
		Всенощное бдение.....17.30
		Vigiles.....17.30
6 июля / 19 июля	Воскресенье	Неделя 6-я по Пятидесятнице, Преп. Сисоя Великого, глас 5, Литургия.....9.00
6 juillet / 19 juillet	Dimanche	6^{ème} après Pentecôte, Saint Sisoès le Grand, ton 5, Liturgie.....9.00
8 июля / 21 июля	Вторник	Явление Казанской Иконы Божьей Матери, Молебен.....11.00
8 juillet / 21 juillet	Mardi	Icone de la Mère de Dieu de Kazan, Molében.....11.00
9 июля / 22 июля	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00
9 juillet / 22 juillet	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00
10 июля / 23 июля	Четверг	Вечерня и утренняя.....17.30
10 juillet / 23 juillet	Jeudi	Vêpres et Matines.....17.30
11 июля / 24 июля	Пятница	Св. Равноап. Вел. Княгини Ольги, Литургия.....9.00
11 juillet / 24 juillet	Vendredi	Sainte Olga Egale-aux-Apôtres, Liturgie.....9.00
12 июля / 25 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
12 juillet / 25 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
13 июля / 26 июля	Воскресенье	Неделя 7-я по Пятидесятнице, Свв. Отец 6-ти Вселенских Соборов, глас 6, Литургия.....9.00
13 juillet / 26 juillet	Dimanche	7^{ème} après Pentecôte, Saints Pères des six Conciles oecuméniques, ton 6, Liturgie.....9.00
14 июля / 27 июля	Понедельник	Вечерня и утренняя.....17.30
14 juillet / 27 juillet	Lundi	Vêpres et Matines.....17.30

<i>15 июля</i> / 28 июля	Вторник	Св. Равноап. Вел. Кн. Владимира, Литургия.....	9.00
<i>15 juillet</i> / 28 juillet	Mardi	Saint Grand Prince Vladimir Egale-aux-Apôtres, Liturgie.....	9.00
<i>16 июля</i> / 29 июля	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>	18.00
<i>16 juillet</i> / 29 juillet	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>	18.00
<i>19 июля</i> / 1 августа	Суббота	Преп. Серафима Саровского, Молебен.....	11.00
		Всенощное бдение.....	17.30
<i>19 juillet</i> / 1 août	Samedi	Saint Séraphim de Sarov, Molében	11.00
		Vigiles.....	17.30
20 июля / 2 августа	Воскресенье	Неделя 8-я по Пятидесятнице, Св. пророка Или, глас 7, Литургия.....	9.00
20 juillet / 2 août	Dimanche	8^{ème} après Pentecôte, Saint prophète Elie, ton 7, Liturgie.....	9.00
<i>23 июля</i> / 5 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>	18.00
<i>23 juillet</i> / 5 août	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>	18.00
<i>26 июля</i> / 8 августа	Суббота	Всенощное бдение.....	17.30
<i>26 juillet</i> / 8 août	Samedi	Vigiles.....	17.30
27 июля / 9 августа	Воскресенье	Неделя 9-я по Пятидесятнице, Св. Велмуч. и Целителя Пантелеимона, глас 8, Литургия.....	9.00
27 juillet / 9 août	Dimanche	9^{ème} après Pentecôte, Saint Grand Martyr et Guérisseur Pantéléimon, ton 8, Liturgie.....	9.00
<i>30 июля</i> / 12 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>	18.00
<i>30 juillet</i> / 12 août	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>	18.00
<i>31 июля</i> / 13 августа	Четверг	Вечерня и утренняя с выносом Креста.....	17.30
<i>31 juillet</i> / 13 août	Jeudi	Vêpres et Matines avec procession de la Croix.....	17.30
		НАЧАЛО УСПЕНСКОГО ПОСТА	
		DEBUT DU CAREME DE LA DORMITION	
<i>1 августа</i> / 14 августа	Пятница	Происхождение Честных Древ Животворящего Креста Господня, Первый Спас , Литургия и малое освящение воды.....	9.00
<i>1 août</i> / 14 août	Vendredi	Procession de la Sainte, Vénérable et Vivifiante Croix du Seigneur, Liturgie et petite bénédiction des eaux.....	9.00
<i>2 августа</i> / 15 августа	Суббота	Всенощное бдение.....	17.30
<i>2 août</i> / 15 août	Samedi	Vigiles.....	17.30
3 августа / 16 августа	Воскресенье	Неделя 10-я по Пятидесятнице, Преп. Антония Римлянина, глас 1, Литургия.....	9.00
3 août / 16 août	Dimanche	10^{ème} après Pentecôte, Saint Antoine de Rome, ton 1, Liturgie.....	9.00
<i>5 августа</i> / 18 августа	Вторник	Всенощное Бдение.....	17.30
<i>5 août</i> / 18 août	Mardi	Vigiles.....	17.30
<i>6 августа</i> / 19 августа	Среда	ПРЕОБРАЖЕНИЕ, Литургия и освящение плодов	9.00
<i>6 août</i> / 19 août	Mercredi	TRANSFIGURATION, Liturgie et bénédiction des fruits	9.00
<i>9 августа</i> / 22 августа	Суббота	Всенощное бдение.....	17.30
<i>9 août</i> / 22 août	Samedi	Vigiles.....	17.30
10 августа / 23 августа	Воскресенье	Неделя 11-я по Пятидесятнице, Мч. Архидиакона Лаврентия, глас 2, Литургия.....	9.00
10 août / 23 août	Dimanche	11^{ème} après Pentecôte, Saint martyr et archidiacre Laurent, ton 2, Liturgie.....	9.00
<i>13 августа</i> / 26 августа	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери</i>	18.00
<i>13 août</i> / 26 août	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu</i>	18.00
<i>14 августа</i> / 27 августа	Четверг	Всенощное Бдение.....	17.30
<i>14 août</i> / 27 août	Jeudi	Vigiles.....	17.30
<i>15 августа</i> / 28 августа	Пятница	УСПЕНИЕ БОЖИЕЙ МАТЕРИ, Литургия	9.00
<i>15 août</i> / 28 août	Vendredi	DORMITION DE LA MERE DE DIEU, Liturgie	9.00
<i>16 августа</i> / 29 августа	Суббота	Всенощное бдение.....	17.30
<i>16 août</i> / 29 août	Samedi	Vigiles.....	17.30